



DEGREE CURRICULUM

TEACHING COMMUNICATIVE SKILLS

Coordination: TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER

Academic year 2023-24

Subject's general information

Subject name	TEACHING COMMUNICATIVE SKILLS			
Code	14116			
Semester	1st Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION			
Typology	Degree	Course	Character	Modality
	Master's Degree in Teaching Spanish/Catalan to Immigrants	1	COMPULSORY	Semipresencial / Virtual
Course number of credits (ECTS)	6			
Type of activity, credits, and groups	Activity type	PRAULA		TEORIA
	Number of credits	3		3
	Number of groups	1		1
Coordination	TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER			
Department	PHILOLOGY AND COMMUNICATION			
Important information on data processing	Consult this link for more information.			
Language	Spanish and catalan			

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
CHUMILLAS BOTAM, ANGELA	angela.chumillas@udl.cat	2	
TERRADO PABLO, FRANCISCO JAVIER	javier.terrado@udl.cat	4	Wednesday 10:00-12:00 h

Learning objectives

After passing this subject, the students:

- They will have applied the knowledge acquired to solve problems in new educational environments.
- You will know the resources that allow you to continue learning autonomously.
- You will learn more about the use of ICT.
- You will have tools to properly manage the Spanish or Catalan classroom for immigrants and foreigners.
- You will get to know the forums and spaces for teachers and researchers to interact where the exchange of experiences and knowledge is encouraged.
- You will have acquired tools and techniques for teaching language skills.
- You will have applied these techniques in different communication situations.
- You will learn about the problems and possibilities of teaching linguistic skills, according to the different cultures to which foreign or immigrant teachers have access.
- Know the most appropriate use of teaching resources in the language classroom for teaching communication skills to immigrant and foreign students.

Competences

Basic

CB2 Know how to apply the knowledge acquired and be able to solve problems in new or little-known environments within broader (or multidisciplinary) contexts related to the teaching of Spanish and Catalan as foreign languages.

CB5 Possess the learning skills that allow them to continue studying in a way that will have to be largely self-directed or autonomous.

Generals

CG2 Mastering ICT.

CG5 Learn to design, prepare, edit and implement ELE / CLE teaching materials.

Specific

CE2 Deepen understanding of the processes that facilitate communication in the four skills (listening comprehension, oral expression, reading comprehension and written expression).

Subject contents

1. Introduction to the study of language skills.

- Definition of skills
- The role of skills in different methods
- Skills and competences
- Social and cultural conditions for the development of skills

2. Reading comprehension

2.1. Theoric introduction.

Definitions. Analysis of reading comprehension processes and strategies.

Characteristics of the different types of discourse sequences.

2.2. Didactic application of reading comprehension.

- Objectives and content according to recipients and level of learning
- Activities: typology and selection, adaptation and creation criteria
- Management of reading interaction (individual, group, theatrical reading ...)
- Sample of resources and materials
- Projects that enhance the learning of reading comprehension

3. Written expression and interaction

3.1. Theoric introduction.

Definitions. Analysis of written comprehension and production processes and strategies. Characteristics of the different types of discourse sequences.

3.2. Didactic application of written expression.

- Objectives and content according to recipients and level of learning
- Activities: typology and selection, adaptation and creation criteria
- Management of written interaction (individual, in pairs, in groups, with the teacher, writing repair processes)
- Sample of resources and materials
- Projects that enhance the learning of written activity (workshops, contests, collaborative writing ...)
- resources and materials
- Projects that enhance written expression.

4. Listening comprehension

4.1. Theoric introduction.

Definitions. Analysis of listening comprehension processes and strategies.

Characteristics of listening to mono-managed and dialogue texts.

4.2. Didactic application of listening comprehension

- Objectives and content according to recipients and level of learning
- Activities: typology and selection, adaptation and creation criteria
- Management of auditory interaction
- Sample of resources and materials
- Projects that enhance listening comprehension learning

5. Oral expression and interaction.

5.1. Theoric introduction.

Definitions. Analysis of oral comprehension and production processes and strategies. Characteristics of mono-managed speech and dialogue.

5.2. Didactic application from the communicative point of view of the expression

oral (mono-managed speech) and oral interaction (dialogue)

- Objectives and content according to recipients and level of learning
- Activities: typology and selection, adaptation and creation criteria
- Interaction management (individual, in pairs, in group)
- Sample of resources and materials
- Projects that enhance the learning of oral activity (groups of conversation, gatherings etc.)

Methodology

Teaching methodologies:

The teaching will be given through didactic units that will be worked in person and/or virtually, debates that will be articulated through forums, chats and/or videoconferences, personalized or group tutorials.

Blended modality	Virtual modality
1 - Master sessions	- Virtual forums
2 -Directed debates and virtual forums	- Written works
3 -Written works	-Study of cases
5 - Case study	- Problem resolution
8 - Project	- Project

Development plan

CALENDARIO

Inicio de las clases: 6 de octubre

Final de las clases: 29 de enero

Período de recuperación: 5/02 a 10/02

Período de evaluación: 12/02 a 15/02

Publicación de notas: 19 de febrero

DISTRIBUCIÓN DE SESIONES PRESENCIALES

Mes	Día	Hora	Actividad
Octubre	27	17-21.30	Introducción a las destrezas comunicativas
Octubre	28	9-13.30	Oralidad y escritura en la adquisición de las destrezas
Noviembre	18	9-21.30	Comprensión auditiva
Diciembre	15	17-21.30	.Interacción y expresión orales
Diciembre	16	9-13.30	Interacción y expresión orales
Enero	19	17-21.30	Comprensión escrita
Enero	20	9-13.30	Expresión escrita

DISTRIBUCIÓN DE SESIONES PARA ESTUDIANTES EN MODALIDAD VIRTUAL

Mes	Día	Hora	Actividad
Octubre	31 martes	20:00 h	Sesión de videoconferencia participativa
Noviembre	21 martes	20:00 h	Sesión de videoconferencia participativa
Diciembre	12 martes	20:00 h	Sesión de videoconferencia participativa
Enero	23 martes	20:00 h	Sesión de videoconferencia participativa

ENTREGA DE ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Mes	Día	Hora	Actividad
Noviembre	21	22.00	AE1. Actividad evaluativa de participación en el foro.
Enero	15	23.55	AE2. Diseño de una actividad lúdica de expresión e interacción orales.
Enero	29	22.00	AE3. Diseño de una actividad de expresión e interacción escritas.

ENTREGA DE ACTIVIDADES COMPENSATORIAS PARA ESTUDIANTES EN MODALIDAD VIRTUAL

Mes	Día	Hora	Actividad
Enero	15	22.00	AEC1. Actividad compensatoria para estudiantes en modalidad virtual. Actividad de interacción oral.
Enero	29	22.00	AEC2. Actividad compensatoria para estudiantes en modalidad virtual. Actividad de interacción escrita.

Notas:

1. Las actividades compensatorias son de obligada entrega para los estudiantes en modalidad virtual.
2. Los estudiantes en modalidad presencial que no asistan a una sesión de interacción oral deben entregar la AEC1. Aquellos que no asistan a una sesión de interacción escrita deben entregar la AEC2.
3. Las sesiones de videoconferencia participativa son de obligada asistencia para los estudiantes en modalidad virtual, pero están abiertas a estudiantes

Evaluation

La evaluación de la asignatura se distribuye de la manera siguiente:

	Horas de dedicación	Peso de cada actividad
Sesiones presenciales	28,5	
Actividad 1. Participación en el foro de debate	21,5	20 %
Actividad 2. Diseño de una actividad de interacción oral	50	40 %
Actividad 3. Diseño de una actividad de interacción lectoescritora	50	40 %
TOTAL	150	100%
Otros requisitos de evaluación		
Para poder ser evaluado, el alumnado tendrá que entregar como mínimo las actividades 2 y 3. Para aprobar, deberá obtener como mínimo 50 de los 100 puntos posibles. Las actividades suspendidas o no entregadas con valor superior al 30% (actividades 2 y 3) podrán ser entregadas durante el periodo de recuperación, con la correspondiente penalización.		

Asistencia a clase:

- el alumnado en modalidad semipresencial que no pueda asistir a una sesión tendrá que realizar actividades adicionales para suplir esa ausencia.
- el alumnado en modalidad virtual deberá realizar las actividades comunes y además las propias de la enseñanza virtual.

Bibliography

Bibliografía

FUNDAMENTAL GENERAL

CABAÑAS MARTÍNEZ, María Jesús (2008), *La enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares*, Madrid: ASELE.

CASSANY, D.; LUNA, M.; SANZ, G. (1993): *Ensenyar llengua*. Barcelona: Graó.

GARCÍA MATEOS, Crescen (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.

Llengua i Ús (revista tècnica de Política Lingüística), número 24 sobre acolliment lingüístic.

(www.gencat.cat/llengcat/liu/)

FUNDAMENTAL ESPECÍFICA

ESTEBAN, J.(2003): *Fem-la petar. Recursos per a la conducció de grups de conversa*. Barcelona: Edicions l'Àlber.

MARTÍN LERALTA, Susana (2009), *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*, Madrid: ASELE.

MONEGAL, C. (2003): *156 activitats per a parlar en català*. Barcelona: Edicions l'Àlber.

VÁZQUEZ, G. (2000): *La destreza oral*. Madrid: Tandem y Edelsa.

COMPLEMENTARIA GENERAL

BELLO, P. et alii (1990). *Didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid: Santillana.

CLUA, E.; ESTELRICH, P., KLEIN, H.G.; STEGMANN, T.D. (2003): *EuroComRom - Els set sedassos: Aprender a llegir les llengües romàniques simultàniament*. Shaker.

CONSEJO DE EUROPA (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg: Council of Europe.

ENCABO FERNÁNDEZ, E. y LÓPEZ VALERO, A. (2001). *El desarrollo de las habilidades lingüísticas: una perspectiva crítica*, Madrid: Grupo Editorial Universitario.

ENCABO FERNÁNDEZ, E. y LÓPEZ VALERO, A. (2003). *La enseñanza-aprendizaje de las cuatro destrezas lingüísticas básicas*, Madrid: Escuela en Acción Infantil.

GARCÍA MATEOS, C. (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.

HERNANDO CALVO, Alfredo (2011). *La competencia existencial en el desarrollo del alumnado como hablante intercultural*. Redele: Biblioteca Virtual nº 12. [<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011/memoriaMaster/1-Trimestre/AlfredoHernando.html>]

INSTITUTO CERVANTES (1997-2010). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes, Anaya (1997-2010) [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm]

INSTITUTO CERVANTES (1993). *Plan curricular del Instituto Cervantes. La enseñanza del español como lengua extranjera*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.

INSTITUTO CERVANTES (2005). *Español como nueva lengua. Orientaciones del Instituto Cervantes para un curso de emergencia*. Alcalá de Henares: Instituto

Cervantes [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/default.htm]

INSTITUTO CERVANTES (2010). *Guía comentada de recursos didácticos para la enseñanza de la lengua española a inmigrantes* (por Maite Hernández y Félix

Villalba) [<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/debate/recursos.htm#Unidades%20didácticas>]

Lletres per a tothom, promogut per La Direcció General per a la Immigració, l'Obra Social "la Caixa" i la Federació d'Associacions Culturals i Educatives de Persones Adultes (FACEPA). Accessible en línia des de la web del Departament de Benestar i Família de la Generalitat de Catalunya (<http://www20.gencat.cat/portal/site/bsf/>)

MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (1995). "Reflexiones previas sobre la enseñanza de ELE a inmigrantes y refugiados", en *Didáctica*, 1995, n.º 7, págs. 241-270.

MUÑOZ, B. (2002). *Mis primeros días. Cuaderno de español para alumnos inmigrantes*, Madrid: SGEL.

NUNAN, D. (1996). *El diseño de tareas para la enseñanza comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press,

SÁNCHEZ LOBATO, J. y SANTOS GARGALLO, I. (dir.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (E/LE)*. Madrid: SGEL.

TESNIÈRE, Lucien (1959). *Éléments de syntaxe structurale*, París: Klincksieck.

COMPLEMENTARIA ESPECÍFICA

Comprensión lectora

GARCÍA HERNÁNDEZ, T.(1990): "La comprensión lectora: la lectura como actividad didáctica", en P. Bello et alii (1990), pp.43-63.

Expresión e interacción escritas

CABRERA MONTESDEOCA, Carmen Delia (2013). *La alfabetización de inmigrantes adultos en ELE. Una experiencia en las clases de español para ágrafos*. Redele: Biblioteca Virtual nº 14. [<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2013/memorias-master/Carmen-Delia-Cabrera.html>]

CASSANY, Daniel (1987): *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós.

CASSANY, Daniel (1990): "Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita", en *Comunicación, lenguaje y educación*, 6: 63-80. Madrid: 1990.

Comprensión auditiva

BUSTOS SÁNCHEZ, Inés (coord.)(2001). *La percepción auditiva. Un enfoque transversal*. Madrid: ICCE.

CASSANY, Daniel, LUNA, Marta, SANZ, Glòria (1991). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó. [8ª reimpr. 2002]

MARTÍN PERIS, Enrique (1991): "La didáctica de la comprensión auditiva", *Cable*, 8, 16-26.

Expresión e interacción orales

BADIA, D.; Vilà, M. (1984): *Jocs d'expressió oral i escrita*, Eumo Editorial, Vic, 1992.

BASSA, R.; CABOT, M.; DÍAZ, R.; LLADONET, J.; PASTOR, I. (1994): *Tómbola de jocs. L'expressió i la comprensió orals a l'escola*. Palma de Mallorca: Moll.

COMELLES, S.; Bau, M.; Pujol, M.; Rius, A. (1996):. *Test del català oral*, Barcelona: Artic.

GARCIA, I.; Vilà, M.; Badia, D.; Llobet, M.(1987): *Expressió oral*. Barcelona: Alhambra.

JACQUET, J.; Casulleras, S.; Mirabet, N.(2004): *40 jocs per parlar català*. Barcelona: Graó.

PALOMINO, M.A. (1998):. *Dual: pretextos para hablar*. Madrid: Edelsa.

VILLALBA MARTÍNEZ, F. y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.T.. (2003): *Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no-alfabetizados*. Madrid: Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.

Webs

<http://www.xtec.cat/web/projectes/alumnatnou>

www.acollida.gencat.cat

<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>

www.cpnl.cat

<http://www.edu365.cat/eso/muds/catala/>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/

<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/default.htm>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/default.htm <http://cvc.cervantes.es/artes/muvap/sala5/sol/default.htm>

<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011>

•

FONAMENTAL GENERAL

CABAÑAS MARTÍNEZ, María Jesús (2008): *La enseñanza de español a inmigrantes en contextos escolares*. Madrid: ASELE.

CASSANY, D.; Luna, M.; Sanz, G. (1993): *Ensenyar llengua*. Barcelona: Graó.

GARCÍA MATEOS, Crescen (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.

Llengua i Ús (revista tècnica de Política Lingüística), número 24, sobre acolliment lingüístic.

[\(www.gencat.cat/llengcat/liu/\)](http://www.gencat.cat/llengcat/liu/)

FONAMENTAL ESPECÍFICA

ESTEBAN, J. (2003): *Fem-la petar. Recursos per a la conducció de grups de conversa*. Barcelona: Edicions l'Àlber.

MARTÍN LERALTA, Susana (2009): *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*. Madrid: ASELE.

MONEGAL, C. (2003): *156 activitats per a parlar en català*. Barcelona: Edicions l'Àlber.

VÁZQUEZ, G. (2000): *La destreza oral*. Madrid: Tandem y Edelsa.

COMPLEMENTÀRIA GENERAL

BELLO, P. *et alii* (1990): *Didáctica de las segundas lenguas. Estrategias y recursos básicos*, Madrid: Santillana.

CLUA, E., Estelrich, P., Klein, H. G., Stegmann, T.D. (2003): *EuroComRom - Els set sedassos: Aprendre a llegir les llengües romàniques simultàniament*. Shaker.

CONSEJO DE EUROPA (2001): *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg: Council of Europe.

ENCABO FERNÁNDEZ, E. y López Valero, A. (2001): *El desarrollo de las habilidades lingüísticas: una perspectiva crítica*. Madrid: Grupo Editorial Universitario.

ENCABO FERNÁNDEZ, E. y López Valero, A. (2003): *La enseñanza-aprendizaje de las cuatro destrezas lingüísticas básica*. Madrid: Escuela en Acción Infantil.

GARCÍA MATEOS, C. (2004): *Experiencias y propuestas para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen.

HERNANDO CALVO, A. (2011): *La competencia existencial en el desarrollo del alumnado como hablante intercultural*. Redele: Biblioteca Virtual nº 12.

[[http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011/memoriaMaster/1 Trimestre/Alfredo](http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011/memoriaMaster/1_Trimestre/Alfredo)

Hernando.html]

INSTITUTO CERVANTES (1997-2010): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes, Anaya (1997-2010)

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm]

INSTITUTO CERVANTES (1993): *Plan curricular del Instituto Cervantes. La enseñanza del español como lengua extranjera*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes.

INSTITUTO CERVANTES (2005): *Español como nueva lengua. Orientaciones del Instituto Cervantes para un curso de emergencia*. Alcalá de Henares: Instituto Cervantes

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/default.htm]

INSTITUTO CERVANTES (2010): *Guía comentada de recursos didácticos para la enseñanza de la lengua española a inmigrantes* (por Maite Hernández y Félix Villalba)

[<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/debate/recursos.htm#Unidades%20didácticas>]

Lletres per a tothom, promogut per La Direcció General per a la Immigració, l'Obra Social "la Caixa" i la Federació d'Associacions Culturals i Educatives de Persones Adultes (FACEPA). Accessible en línia des de la web del Departament de Benestar i Família de la Generalitat de Catalunya

(<http://www20.gencat.cat/portal/site/bsf/>)

MIQUEL LÓPEZ, Lourdes (1995): "Reflexiones previas sobre la enseñanza de ELE a inmigrantes y refugiados", en *Didáctica*, 1995, nº 7, págs. 241-270.

MUÑOZ, B. (2002): *Mis primeros días. Cuaderno de español para alumnos inmigrantes*, Madrid: SGEL.

NUNAN, D. (1996): *El diseño de tareas para la enseñanza comunicativa*. Cambridge: Cambridge University Press,

SÁNCHEZ LOBATO, J. y Santos Gargallo, I. (dir.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (E/LE)*. Madrid: SGEL.

TESNIÈRE, Lucien (1959): *Éléments de syntaxe structurale*, París: Klincksieck.

COMPLEMENTÀRIA ESPECÍFICA

Comprensió lectora

GARCÍA HERNÁNDEZ, T. (1990): "La comprensión lectora: la lectura como actividad didáctica", en P. Bello *et alii* (1990), pp.43-63.

Expressió i interacció escrites

CABRERA MONTESDEOCA, Carmen Delia (2013). *La alfabetización de inmigrantes adultos en ELE. Una experiencia en las clases de español para ágrafos*. Redele: Biblioteca Virtual nº 14. [<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2013/memorias-master/Carmen-Delia-Cabrera.html>]

CASSANY, Daniel (1987): *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós.

CASSANY, Daniel (1990): "Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita", en *Comunicación, lenguaje y educación*, 6: 63-80. Madrid: 1990.

Comprensió auditiva

BUSTOS SÁNCHEZ, Inés (coord.) (2001). *La percepción auditiva. Un enfoque transversal*. Madrid: ICCE.

CASSANY, Daniel, LUNA, Marta, SANZ, Glòria (1991). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó. [8ª reimpr. 2002]

MARTÍN PERIS, Enrique (1991): "La didáctica de la comprensión auditiva", *Cable*, 8, 16-26.

Expressió i interacció orals

BADIA, D.; Vilà, M. (1984): *Jocs d'expressió oral i escrita*, Eumo Editorial, Vic, 1992.

BASSA, R.; Cabot, M.; Díaz, R.; Lladonet, J.; Pastor, I. (1994): *Tómbola de jocs. L'expressió i la comprensió orals a l'escola*. Palma de Mallorca: Moll.

COMELLES, S.; Bau, M.; Pujol, M.; Rius, A. (1996): *Test del català oral*, Barcelona: Artic.

GARCIA, I.; Vilà, M.; Badia, D.; Llobet, M. (1987): *Expressió oral*. Barcelona: Alhambra.

JACQUET, J.; Casulleras, S.; Mirabet, N. (2004): *40 jocs per parlar català*. Barcelona: Graó.

PALOMINO, M.A. (1998): *Dual: pretextos para hablar*. Madrid: Edelsa.

VILLALBA MARTÍNEZ, F. y HERNÁNDEZ GARCÍA, M.T. (2003): *Recursos para la enseñanza oral del español a inmigrantes no-alfabetizados*. Madrid: Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.

Webs

<http://www.xtec.cat/web/projectes/alumnatnou>

www.acollida.gencat.cat

<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>

www.cpl.cat

<http://www.edu365.cat/eso/muds/catala/>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/

<http://cvc.cervantes.es/obref/inmigracion/default.htm>

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/orientaciones/default.htm <http://cvc.cervantes.es/artes/muvap/sala5/sol/default.htm>

<http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2011>